Kinh Hy Hữu, Vị Tằng Hữu Pháp (Acchariya-AbbhutaDhamma Sutta)

Kinh Trung Bộ (VNC PHVN, 2020)

123. KINH HY HỮU, VỊ TẰNG HỮU PHÁP (AcchariyaabbhutadhammaSuttăÝ

197. Như vầy tôi nghe. Một thời, Thế Tôn trú ở Sãvatthi ^Xá-vệ), Jetavana (Kỳ-đà Lâm), tại tinh xá ông Anãthapindika (Cấp Cô Độc). Rồi một số rất đông Tỷ-kheo, sau khi đi khất thực và thọ trai về, đang ngồi tụ họp trong Thị Giả đường (Upatthãnasãlã), câu chuyện này được khởi lên giữa chúng Tăng: Thật hy hữu thay1 2 chư Hiền! Thật vị tằng hữu thay chư Hiền, là đại thần thông lực, đại uy lực của Như Lai! Vì Ngài biết được3 chư Phật quá khứ đã nhập Niết-bàn, đã đoạn các hý luận,45đã đoạn các chướng đạo/ đã chấm dứt luân hồi,6 đã thoát ly mọi khổ: "Chu Thế Tôn ấy sanh tánh như vậy? danh tánh như vậy? tộc tánh như vậy... Giới hạnh như vậy... Pháp hạnh như vậy... Tuệ hạnh như vậy... Trú hạnh7 như vậy... chư Thế Tôn ấy giải thoát như vay." Khi được nghe nói như vậy, Tôn giả Ãnanda nói với các Tỷ-kheo ấy: -Thật hy hữu thay chư Hiền, Như Lai được đầy đủ các pháp hy hữu! Thật vị tằng hữu thay chư Hiền, Như Lai được đầy đủ các pháp vị tằng hữu! Và câu chuyện này giữa các Tỷ-kheo ấy bị gián đoạn. 198. Rồi Thế Tôn vào buổi chiều, từ thiền tịnh độc cư đứng dậy? đi đến Thị Giả đường, sau khi đến, ngồi trên chỗ đã soạn sẵn. Sau khi ngồi, Thế Tôn gọi các Tỷ-kheo: Này các Tỷ-kheo, nay các ông ngồi nói chuyện gì? Câu chuyện gì giữa các ông bị gián đoạn? -Ở đây, bạch Thế Tôn, chúng con, sau khi đi khất thực và thọ trai trở về, chúng con ngồi tụ họp tại Thị Giả đường, câu chuyện sau đây được khởi lên: "Hy hữu thay, chư Hiền... (như trên)... chư Thế Tôn ấy được giải thoát như

1 Xem A. II. 130. Kinh tương đương trong bộ Trung A-hàm kinh là Vị tằng hữu pháp kinh (T.01. 0026.32.0469c20). 2 Xem M. 14, CũỊadukkhakkhandha Sutta (Tiểu kinh Khổ uẩn). 3 Janissati. D. II. 8 giải thích rằng anussarissati có nghĩa là sẽ nhớ đến. 4 Papanca. Đây chỉ cho tham ái, mạn, tà kiến. Xem MA. IV. 167; DA. II. 425. 5 Chỉnnavatuma. Vaịuma từ ngữ căn ylvrí, có nghĩa là xoay quanh, quay tròn, chỉ cho vòng luân hồi. 6 Đồng nghĩa với câu trước. DA. II. 425 thêm ràng sự luân chuyển của các nghiệp được chấm dứt. 7 MA. IV. 168 và DA. II. 426 giải thích chư Như Lai an trú trong trạng thái chấm dứt thọ và tưởng. Đây là giai đoạn thứ chín, Diệt thọ tưởng định.

946 KINH TRUNG Bộ

vậy.,,, Khi được nghe nói vậy? bạch Thê Tôn? Tôn giả Ananda nói với chúng con như sau: "Thật hy hữu thay... Như Lai được đầy đủ các pháp hy hữu! Thật vị tằng hữu thay... Như Lai được đầy đủ các pháp vị tằng hữu!" Câu chuyện này giữa chúng con, bạch Thế Tôn, bị gián đoạn. Rồi Thế Tôn đến. 199. Thế Tôn bảo Tôn giả Ãnanda: Do vậy, này Ãnanda, hãy nói lên nhiều nữa, những đặc tánh hy hữu, vị tằng hữu của Như Lai. Bạch Thế Tôn? cọn tận mặt nghe, con tận mặt ghi nhớ từ Thế Tôn: "Chánh niệm tỉnh giác, này Ãnanda, Bồ-tát sanh trong thiên chúng (kãya) Tusita." Vì rằng, bạch Thế Tôn, chánh niệm tỉnh giác, Bồ-tát sanh trong thiên chúng Tusitã, con thọ trì sự việc này, bạch Thế Tôn, là một hy hữu, một vị tằng hữu của The Tôn. Bạch Thế Tôn, con tận

mặt nghe, con tận mặt ghi nhớ từ Thế Tôn: "Chánh niệm tỉnh giác, này Ãnanda, Bồ-tát an trú trong thiên chúng TusitVì rằng, bạch Thế Tôn5 chánh niệm tỉnh giác, Bồ-tát an trú trong thiên chúng Tusitã, con thọ trì sự việc này, bạch Thế Tôn, là một hy hữu, một vị tằng hữu của Thế Tôn. 200. Bạch Thế Tôn? con tận mặt nghe, con tận mặt ghi nhớ từ Thế Tôn: "Chánh niệm tỉnh giác, này Ãnanda, Bo-tát an trú tại thiên chúng Tusitã cho đến trọn thọ mạng.” Vì rằng, bạch Thế Tôn, chánh niệm tỉnh giác, Bồ-tát an tru tại thiên chúng Tusitã cho đến trọn thọ mạng, con thọ trì sự việc này, bạch Thế Ton, la một hy hữu, một vị tăng hữu cua The Ton. Bạch Thế Tôn, con tận mặt nghe, con tận mặt ghi nhớ từ Thế Tôn: "Chánh niệm tỉnh giác, này Ananda, Bồ-tát sau khi từ thiên chúng Tusitã mạnệ chung, nhập vào mẫu thai." Vì rằng, bạch Thế Tôn, chánh niệm tỉnh giác, Bo-tát sau khi từ thiên chúng Tusitã mạng chung, nhập vào mẫu thai, con thọ trì sự việc này, bạch Thế Tôn, là một hy hữu, một vị tằng hữu của Thế Tôn. 201. Bạch Thế Tôn? con tận mặt nghe, con tận mặt ghi nhớ từ Thế Tôn: "Khi Bồ-tát nhập vào mẫu thai, này Ãnanda, khi ấy một hào quang vô lượng thần diệu, thắng xa oai lực của chư thiên, hiện ra cùng khắp thế giới, gồm có các thế giới ở trên chư thiên, thế giới của các Ma vương và Phạm thiên và thế giới ở dưới gồm các vị Sa-môn, Bà-la-môn, chư thiên và loài người; cho đến các thế giới ở giữa các thế giới,8 tối tăm, u ám,9 không có nền tảng/0 những cảnh giới mà mặt trăng mặt trời với đại thần lực? với đại oai lực như vậy cũng không thể chiếu thấu. Trong những cảnh giới ấy, một hào quang vô hrợng, thắng xa oai lực của chư thiên hiện ra, và các chúng sanh sống tại những chỗ ấy nhờ hào quang ấy mới thấy nhau và nói: 6Cũng có những chúng sanh khác sống ở dây' Và mười ngàn thế giới này chuyển động, rung động, chuyển động mạnh, và hào

&Lokantarikã: Có lẽ là các địa ngục. Xem MA. IV. 177; J. I. 76; VbhA. 4. 9Aghã: Tối tăm. MA. IV 177 giải thích chữ nỉccavivatã, có nghĩa là che giấu vĩnh viễn. 10 Asarnvutã. MA. IV 177 giải thích là hetthãpi appatựthã, nghĩa là không có gì chống đỡ ở dưới.

quang vô lượng, thân diệu, thăng xa oai lực của chư thiên hiện ra ở thê gi&i." Vì rằng? bạch Thế Tôn... con thọ trì sự việc này9 bạch Thế Tôn, là một hy hữu, một vị tăng hữu của The Tôn. 202. Bạch Thế Tôn? con tận mặt nghe, con tận mặt ghi nhớ từ Thế Tôn: “Khi Bồ-tát nhập mẫu thai, này Ãnanda, bốn vị thiên tử đến canh gác bốn phương trời và nói: 'Không cho một ai, người hay không phải loài người được phiền nhiễu Bồ-tát, hay mẹ vị B&tát.'” Vì rằng, bạch The Tôn.;. con thọ trì sự việc này, bạch Thế Tôn5 là một hy hữu, một vị tằng hữu của Thế Tôn. 203. Bạch Thế Tôn, con tận mặt nghe, con tận mặt ghi nhớ từ Thế Tôn: “Khi Bồ-tát nhập mẫu thai, này Ãnanda, mẹ Bồ-tát giữ giới một cách tự nhiên, không sát sanh, không trộm cắp, không tà dâm? không nói láo, không uống các thứ rượu nấu, rượu lên chất men.,, Vì rằng, bạch Thế Tôn... con thọ trì sự việc này, bạch Thế Tôn? là một hy hữu5 một vị tằng hữu của Thế Tôn. Bạch Thế Tôn? con tận mặt nghe, con tận mặt ghi nhớ từ Thế Tôn: “Khi Bồ-tát nhập mẫu thai, này Ãnanda, mẹ Bồ-tát không khởi dục tâm đối với một nam nhân nào, và mẹ Bồ-tát không bị xâm phạm bởi bất kỳ người đàn ông nào có nhiễm t2m." Vì rằng^, bạch Thế Tôn.;. con thọ trì sự việc này, bạch Thế Tôn, là một hy hữu, một vị tằng hữu của Thế Tôn. Bạch Thế

Tôn, con tận mặt nghe, con tận mặt ghi nhớ từ Thế Tôn: "Khi Bồ-tát nhập mẫu thai, này Ãnanda, mẹ Bồ-tát tận hưởng năm dục công đức đầy đủ? tận hưởng trọn năm dục công dức.” Vì rằng, bạch Thế Tôn... con thọ trì sự việc này, bạch Thế Tôn, là một hy hữu, một vị tằng hữu của Thế Tôn. 204. Bạch Thế Tôn, con tận mặt nghe, con tận mặt ghi nhớ từ Thế Tôn: "Khi Bồ-tát nhập mẫu thai, này Ananda, mẹ Bồ-tát không bị một bệnh tật gì. Bà sông với tâm hoan hỷ, với tâm khoan khoái. Bà thây trong bào thai của mình vị Bồ-tát đầy đủ mọi bộ phận và chân tay. Này Ãnanda, ví như viên ngọc lưu ly, 11 đẹp đẽ trong suốt5 có tám cạnh, khéo cắt, khéo giũa, trong sáng, không tỳ vết, hoàn hảo trong mọi phương diện. Rồi một sợi dây được xâu qua viên ngọc ấy, dây màu xanh, màu vàng, màu đỏ? màu trắng hay màu vàng nhạt. Nấu có người có mắt để viên ngọc trên bàn tay của mình, người ấy sẽ thấy rõ ràng: 'Đây là viên ngọc lưu ly, đẹp đẽ trong suốt, có tám cạnh, khéo cắt, khéo giũa, trong sáng, không tỳ vết, hoàn hảo trong mọi phương diện. Đây là sợi dây xâu qua, sợi dây màu xanh, màu vàng, màu đỏ5 màu trăng hay màu vàng nhạt.9 Cũng vậy? này Ãnanda, khi Bồ-tát nhập mẫu thai, mẹ Bồ-tát không bị một bệnh tật gì. Bà sống với tâm hoan hỷ5 với tâm khoan khoái. Bà thấy trong bào thai của mình vị Bồ-tát đầy đủ bộ phận và chân tay.” Vì rằn^5 bạch Thế Tôn... con thọ trì sự việc này, bạch Thế Tôn, là một hy hữu, một vị tang hữu của Thế Tôn. 205. Bạch Thế Tôn, con tận mặt nghe, con tận mặt ghi nhớ từ Thế Tôn: "Sau khi sanh Bồ-tát bảy ngày, này Ãnanda, mẹ Bồ-tát mệnh chung và sanh lên

11 MIL 17;a IL 13.

948 « KINH TRUNG Bộ

cõi trời E)âu-suất." Vì rằng, bạch Thế Tôn... con thọ trì sự việc này, bạch Thế Tôn? là một hy hữu, một vị tằng hữu của Thế Tôn. Bạch Thế Tôn, con tận mặt nghe, con tận mặt ghi nhớ từ Thế Tôn: "Trong khi các người đàn bà khác, này Ãnanda, mang bào thai trong bụng chín tháng hay mười thánậ rồi mới sanh, mẹ Bồ-tát sanh Bồ-tát không phải như vậy. Mẹ Bồ-tát mang Bô-tát trong bụng mười tháng rồi mới sanh.” Vì rằng, bạch Thế Tôn... con thọ trì sự việc này, bạch Thế Tôn, là một hy hữu, một vị tằng hữu cua The Ton. Bạch Thế Tôn, con tận mặt nghe, con tận mat ghi nhớ từ Thế Tôn: “Trong khi các người đàn bà khác, này Ananda, hoặc ngồi hoặc nằm mà sanh con, mẹ vị Bồ-tát sanh Bồ-tát không phải như vậy. Mẹ Bồ-tát đứng1213 mà sanh Bồ-tát.,? Vì rằng, bạch Thế T6n,... con thọ trì sự việc này, bạch Thế Tôn, là một hy hữu, một vị tăng hữu của Thê Tôn. Bạch Thế Tôn, con tận mặt nghe, con tận mặt ghi nhớ từ Thế Tôn: “Khi Bồ- tát từ bụng mẹ sanh ra, này Ananda, chư thiên đỡ lấy Ngài trước, sau mới đến loài nguòi." Vì rằng, bạch Thế Tôn... con thọ trì sự việc này, bạch Thế T6n, là một hy hữu, một vị tăng hữu của The Tôn. 206. . y Bạch • Thế Tôn, con tận . mặt J con 5 tận * .nghe, \ /V ghi nhớ từ Thế Tôn: • mặt r r __ "Khi Bô-tát từ bụng mẹ sanh ra, này Ananda, Bô-tát không đụng đên đât. Có bốn vị thiên tử đỡ lấy Ngài, đặt Ngài trước bà mẹ và thưa: 'Hoàng hậu hãy hoan hỷ! Hoàng hậu sanh một bậc Vĩ nhân.'"13 Vì rằng, bạch Thế Tôn... con thọ trì sự việc này, bạch The Ton, la một hy hữu, một vị tăng hữu của Thê Tôn. Bạch Thế Tôn, con tận mặt nghe, con tận mặt ghi nhớ từ Thế Tôn: "Khi Bồ- tát từ bụng mẹ sanh ra, này Ãnanda, Ngài sanh ra thanh tịnh, không bị nhiễm ô bởi nước nhớt nào, không bị nhiễm

ô bởi loại mủ nào5 không bị nhiễm ô bởi loại máu nào5 không bị nhiễm ô bởi bất cứ vật bất tịnh nào, thanh tịnh9 trong sạch. Này Ãnanda, ví như viên ngọc Ma-ni bảo châu đặt trên một tấm vải Ba- la-nại; viên ngọc không làm nhiễm ô tấm vải Ba-la-nại, tấm vải Ba-la-nại cũng không làm nhiễm ô viên ngọc. Vì sao vậy? Vì cả hai đều thanh tịnh. Cũng vậy, này Ãnanda, khi Bồ-tát từ bụng mẹ sanh ra, Ngài sanh ra thanh tịnh, không bị nhiễm ô bởi nước nhớt nào, không bị nhiễm ô bởi loại mủ nào, không bị nhiễm ô bởi loại máu nào, không bị nhiễm ô bởi bất cứ vật bất tịnh nào, thanh tịnh? trong s@ch.” Vì rằng, bạch Thế Tôn... con thọ trì sự việc này5 bạch Thế Tôn5 là một hy hữu, một vị tằng hữu của Thế Tôn. Bạch Thế Tôn, con tận mặt nghe, con tận mặt ghi nhớ từ Thế Tôn: "Khi Bồ- tát từ bụng mẹ sanh ra, này Ãnanda, hai dòng nước từ hư không14 hiện ra, một dòng lạnh, một dòng nóng. Hai dòng nước ấy tắm rửa sạch sẽ cho Bồ-tát và cho

12 Mhvu. 1.217. 13 Mhvu. I. 149-50. ỉ4Mhvu. I. 220-22.

bà Vì rằng, bạch Thế Tôn.y con thọ trì sự việc này, bạch Thế Tôn, là một hy hữu, một vị tằng hữu của Thế Tôn. 207. Bạch Thế Tôn, con tận mặt nghe, con tận mặt ghi nhớ từ Thế Tôn: "Bồ-tát khi sanh ra, này Ãnanda, Ngài đứng vững, thăng bằng trên hai chân, mặt hướng phía Bắc? bước đi bảy bước,15 một lọng trắng được che lên. Ngài nhìn khắp cả mọi phương, lên tiếng như con Ngưu vương, thốt ra lời như sau: 'Ta là bậc Tối thượng ở trên đời! Ta là bậc Tối tôn ở trên đời! Ta là bậc Cao nhất ở trên đời! Nay là đời sống cuối cùng, không còn phải tái sanh ở đời này nữa.”' Vì rằng, bạch Thế Tôn... con thọ trì sự việc này, bạch Thế Tôn, là một hy hữu, một vị tăng hữu của The Tôn. Bạch Thế Tôn? con tận mặt nghe, con tận mặt ghi nhớ từ Thế Tôn: uKhi Bồ-tát từ bụng mẹ sanh ra, này Ãnanda, khi ấy một hào quang vô lượng thần diệu5 thắng xa oai lực của chư thiên, hiện ra cùng khắp thế giới5 gồm có các thế giới trên chư thiên, thế giới của các Ma vương và Phạm thiên, và thế giới ở dưới gồm các Sa-môn, Bà-la-môn, chư thiên và loài người; cho đến các cảnh giới ở giữa các thê giới, tôi tăm? u ám, không có nên tảng, những cảnh giới mà mặt trăng mặt trời với đại thần lực, đại oai lực như vậy cũng không thể chiếu thấu. Trong những cảnh giới ấy5 một hào quang vô lượng, thắng xa oai lực chư thiên hiện ra, và các chúng sanh sống tại các chỗ ấy, nhờ hào quang ấy mới thấy nhau mà nói: “Cũng có những chúng sanh khác sống ở dây." Và mười ngàn thế giới này chuyển động, rung động, chuyển động mạnh, và hào quang vô lượnệ thần diệu, thăng xa oai lực của chư thiên hiện ra ở thế giới. Vì rằng, bạch Thê Tôn... con thọ trì sự việc này, bạch Thế Tôn là một hy hữu, một vị tằng hữu của Thê Tôn. 208. Do vậy, này Ãnanda, hãy thọ trì sự việc này là một hy hữu, một vị tằng hữu của Như Lai. Ở dây, này Ãnanda, các cảm thọ khởi lên nơi Như Lai được biết đến; được biết đến chúng an trú; được biết đến chúng đi đến biến hoại; các tưởng được biết đến; các tầm khởi lên được biết đến; được biết đến, chúng an trú; được biêt đên chúng đi đên biên hoại. Này Ananda, hãy thọ trì việc này là một hy hữu, một vị tằng hữu của Như Lai. -Vi rằng, bạch Thế Tôn, các cảm thọ khởi lên nơi Thế Tôn được biết đến; được biết đến chúng an trú; được biết đến chúng đi đến biến hoại; các tưởng được biết đến; các tầm khởi lên được biết đến; được biết đến chúng an trú; được biết đến chúng đi đến biến hoại. Bạch

Thế Tôn, con thọ trì sự việc này là một hy hữu, một vị tằng hữu của Như Lai. Tôn giả Ãnanda nói như vậy, bậc Đạo sư chấp nhận. Các Tỷ-kheo hoan hỷ tín thọ lời Tôn giả Ãnanda nói.

15 Mhvu. L 221.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.